

(ĠU L 209, p. 1) — Leġiżlazzjoni nazzjonali li teskludi l-partecipazzjoni individwali ta' impriži marbuta jew ikkontrollati f'kuntratt pubbliku ta' forniture u provvista ta' servizzi

### Dispożittiv

- 1) L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 29 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/50/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 relatata mal-koordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti tas-servizz pubbliku [kuntratti pubbliċi għal-servizzi] għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludix lil Stat Membru milli jipprovdi, b'żieda mal-kawżi ta' esklużjoni li jinsabu f'din id-dispożizzjoni, kawżi oħra ta' esklużjoni intiżi sabiex jiggarantixxu l-osservanza tal-prinċipji ta' trattament ugwali u ta' trasparenza, bil-kundizzjoni li tali miżuri ma jmorrux lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jintlaħaq dan il-għan.
- 2) Id-dritt Komunitarju jipprekludi dispożizzjoni nazzjonali li, filwaqt li jkollha għaniġiet leġittimi ta' trattament ugwali tal-offerenti u ta' trasparenza fil-kuntest tal-proċeduri għal għoti ta' kuntratti pubbliċi, tistabbilixxi projbizzjoni assoluta għall-impriži li bejniethom jinsabu f'relazzjoni ta' kontroll jew li huma affiljati, milli jippartecipaw simultanjament u b'mod kompetittiv fl-istess sejha għal offerti, mingħajr ma tagħtihom il-possibbiltà li jipprovaw li din ir-relazzjoni ma kellha ebda impatt fuq l-ingiba rispettiva tagħhom fil-kuntest ta' din is-sejha għal offerti

(<sup>1</sup>) ĠU C 37, 9.2.2008

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tas-7 ta' Mejju 2009 (talba għal deċiżjoni preliminari tar-Raad van State — l-Olanda) — College van burgemeester en wethouders van Rotterdam vs M.E.E. Rijkeboer**

(Kawża C-553/07) (<sup>1</sup>)

(Protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali — Direttiva 95/46/KE — Protezzjoni tal-hajja privata — Thassir tad-data — Dritt ta' aċċess għad-data u għall-informazzjoni dwar ir-riċevituri tad-data — Terminu għall-eżerċizzju tad-dritt ta' aċċess)

(2009/C 153/19)

Lingwa tal-kawża: L-Olandiż

### Qorti tar-rinviju

Raad van State

### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: College van burgemeester en wethouders van Rotterdam

Konvenut: M.E.E. Rijkeboer

### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Interpretazzjoni tal-Artikoli 6(1)(e) u 12(a) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' indi-

vidwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, p. 31) — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tillimita d-dritt ta' aċċess għad-data pproċessata matul is-sena qabel ma ssir it-talba għall-aċċess — Prinċipju ta' proporzjonalità

### Dispożittiv

- 1) L-Artikolu 12(a) tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data jimponi fuq l-Istati Membri l-obbligu li jipprovdu għal dritt ta' aċċess għall-informazzjoni dwar ir-riċevituri jew il-kategoriji ta' riċevituri tad-data kif ukoll dwar il-kontenut tal-informazzjoni kkomunikata mhux biss għall-preżent iżda wkoll għall-imghoddi. Huma l-Istati Membri li għandhom jistabbilixxu terminu ta' żamma ta' din l-informazzjoni kif ukoll aċċess korrelattiv għal din li jikkostitwixxu ekwilibriju ġust bejn, minn naħa, l-interess tas-suġġett tad-data li jipproteġi l-hajja privata tiegħu, b'mod partikolari permezz ta' mezzi ta' intervent u ta' rimedju ġudizzjarju previsti bid-Direttiva 95/46 u, min-naħa l-oħra, il-piż li l-obbligu ta' żamma ta' din l-informazzjoni jirrap-preżenta għall-kontrollur.
- 2) Liġi li tillimita ż-żamma tal-informazzjoni dwar ir-riċevituri jew il-kategoriji ta' riċevituri tad-data u l-kontenut tad-data trażmessa għal perijodu ta' sena u li tillimita b'mod korrelattiv l-aċċess għal din l-informazzjoni, filwaqt li d-data bażika tinzamm għal haġna iktar żmien, ma tikkostitwixxi ekwilibriju ġust tal-interess u l-obbligu inkwistjoni, sakemm ma jiġix muri li żamma għal żmien itwal ta' din l-informazzjoni tikkostitwixxi piż eċċessiv għall-kontrollur. Hija l-qorti nazzjonali li għandha tagħmel il-verifiki meħtieġa.

(<sup>1</sup>) ĠU C 64, 8.3.2008.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tat-30 ta' April 2009 (talba għal deċiżjoni preliminari mill-Bundesverwaltungsgericht — Il-Ġermanja) — BIOS Naturprodukte GmbH vs Saarland**

(Kawża C-27/08) (<sup>1</sup>)

(Direttiva 2001/83/KEE — Artikolu 1(2)(b) — Kunċett ta' "prodott medicinali abbażi tal-użu" — Dożaġġ tal-prodott — Kundizzjonijiet normali ta' użu — Riskju għas-saħħa — Kapacità li jirrestawra, jikkoreġi jew jimmodifika l-funzjonijiet fiżjoloġiċi fil-bniedem)

(2009/C 153/20)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

### Qorti tar-rinviju

Bundesverwaltungsgericht

### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: BIOS Naturprodukte GmbH

Konvenuta: Saarland